

Jesús J. Barquet

La Habana, Cuba, 1953. Reside en los Estados Unidos desde 1980. Su obra poética incluye Sin decir el mar (1981), Sagradas herejías (1985), Ícaro (1985), El Libro del desterrado (1994), Un no rompido sueño (1994), El Libro de los héroes (1994), Naufragios/Shipwrecks (1998/2001) y Sin fecha de extinción (2004). Sus traducciones de poetas brasileños al español y al inglés han aparecido en revistas americanas y españolas, así como en el número 12 (octubre, 2005) de la revista digital Decir del Agua ([www.decirdelagua.com](http://www.decirdelagua.com)).



Nicolás Behr es el más activo representante de una generación de jóvenes de Brasilia que, en los años 70, se atrevió a bajar de los edificios diseñados por Lucio Costa para crear arte entre las cuadras y los ejes viales del Plan Piloto de la ciudad. Behr pertenece a esa "generación mimeógrafo" que trajo de vuelta a la poesía la libertad formal y la simplicidad temática calcada de la observación de lo cotidiano. Sus poemas reflejan la angustia, muchas veces sazonada con corrosivo humor, de vivir en una ciudad de siglas y números.

• Carlos Marcelo, en *Nicolas Behr - Eu engoli Brasília*, 2004

LA BRASILIÁDA

Nicolás Behr

# LA BRASILIÁDA

Nicolás Behr

Nicolás Behr

Cuiabá, Mato Grosso, Brasil, 1958. Reside en Brasilia desde 1974. Sus primeros poemarios, escritos a fines de los años 70, aparecen recogidos en Restos Vitais (2005). También ha publicado Estranhos Fenômenos (1997), Poesília (2002) y, en 2004, Braxília Revisitada (I) y Peregrino do Estranho. La Brasiliada es el resultado de una selección y recomposición hecha por el traductor a partir de los numerosos poemas publicados e inéditos de Behr que están dedicados a la ciudad de Brasilia, la cual constituye un tema relevante en su obra.